

DECRETO DEL DIRETTORE DELLA UNITA' ORGANIZZATIVA ADG ITALIA-CROAZIA n. 195 del 23 settembre 2021

Programma Interreg VA Italia-Croazia. Asse 5 "Assistenza Tecnica". Liquidazione fattura elettronica n. 2120029 dell' 11 giugno 2021 in favore della ditta ARKADIA TRANSLATIONS S.r.l. per l'affidamento alla stessa del servizio di interpretariato svolto in occasione del Comitato di Sorveglianza del Programma di Cooperazione transfrontaliera Interreg V-A Italia-Croazia, avvenuto il giorno 17 maggio 2021. DDR n. 103 del 11 maggio 2021. CUP: H79B17000030007 - CIG: 8442970F3D.

[Programmi e progetti (comunitari, nazionali e regionali)]

Note per la trasparenza:

Con il presente atto, richiamando l'accordo quadro attualmente in essere con unico operatore economico tra la Regione del Veneto - Giunta Regionale e ARKADIA TRANSLATIONS S.r.l., si procede con l'affidamento alla stessa del servizio di interpretariato da svolgersi durante il meeting bilaterale tra le Delegazioni Italiana e Croata del Programma di Cooperazione transfrontaliera Interreg V-A Italia-Croazia, fissato per il giorno 5 ottobre 2021. Si procede altresì all'accertamento dell'entrata e all'assunzione del relativo impegno di spesa.

Estremi dei principali documenti dell'istruttoria:

- decreto del Direttore della Direzione Acquisti e Affari Generali n. 297 del 23 novembre 2020 "Efficacia dell'aggiudicazione definitiva della procedura negoziata, tramite richiesta di Offerta (RdO) n. 265317 sul Me.PA. di Consip S.p.A., per l'affidamento del servizio di traduzione e interpretariato a favore della Regione del Veneto - Giunta regionale, mediante accordo quadro di durata triennale con unico operatore economico a favore dell'operatore economico ARKADIA TRANSLATIONS S.r.l. con sede legale in Bergamo (BG) - Via XX Settembre n. 58 (sede operativa via A. M. Ampere, 30 Milano) - C.F. e P. IVA 02717560169 - CIG: 8442970F3D";
- il documento di stipula del contratto in Mepa con riferimento alla RdO 2652317;
- la nota dell'U.O. AdG Italia-Croazia del 23 settembre 2021, prot. n.418545, relativa all'ordine di richiesta del servizio di interpretariato per il meeting bilaterale del 5 ottobre 2021.

Il Direttore

PREMESSO che:

- con riferimento ai Fondi strutturali e di investimento europei (Fondi SIE) per il periodo 2014-2020, sono state definite, con Regolamento (UE) 1303/2013, le norme comuni ai fondi SIE e, con Regolamento 1299/2013, le disposizioni specifiche per il sostegno del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) all'Obiettivo "Cooperazione Territoriale Europea - CTE";
- la Commissione europea con Decisioni n. C(2014) 3776 e n. C(2014) 3898 del 16 giugno 2014 ha istituito l'elenco dei programmi di cooperazione stabilendo, per il Programma di Cooperazione Italia-Croazia, un sostegno complessivo del FESR pari a € 201.357.220,00 per il periodo 2014-2020 e ha definito, quali aree eleggibili ai finanziamenti, le Province italiane e le Contee croate prospicienti il mar Adriatico;
- la Commissione europea ha approvato, con Decisione C(2015) 9342 del 15 dicembre 2015, il Programma di Cooperazione transfrontaliera Interreg V-A Italia-Croazia (di seguito *Programma*) presentato dagli Stati membri Italia e Croazia, per il tramite dell'Autorità di Gestione e successive modifiche con Decisione C(2017) 3705 del 31 maggio 2017, Decisione C(2018) 1610 del 12 marzo 2018, Decisione C(2019)277 del 23 gennaio 2019 e Decisione C(2020)3760 del 8 giugno 2020;
- la lingua ufficiale del Programma è l'inglese e, pertanto, i documenti e gli atti conseguenti, le attività e gli strumenti di attuazione del Programma sono anch'essi redatti o svolti in lingua inglese;
- il budget complessivo stimato del Programma è pari a € 236.890.849,00, finanziato per l'85% con risorse europee (fondo FESR) e per il 15% con cofinanziamento nazionale italiano e croato;
- per i beneficiari italiani, il cofinanziamento è disciplinato dall'articolo 1, comma 240, della Legge di stabilità 2014 (Legge n. 147 del 27 dicembre 2013) e dalla delibera del Comitato Interministeriale per la Programmazione Economica n. 10 del 23 gennaio 2015, che dispone per i Programmi CTE il cofinanziamento nazionale pari al 15% della spesa totale; per i beneficiari pubblici, la relativa copertura finanziaria è imputata al Fondo di rotazione; nei casi in cui sia prevista la partecipazione di beneficiari privati la quota nazionale di cofinanziamento è a carico di questi ultimi;

- l'art. 47 del Regolamento (UE) 1303/2013 stabilisce che venga istituito all'interno del Programma un Comitato di Sorveglianza con il compito di monitorare e verificare l'efficacia dell'attuazione del Programma e i progressi compiuti nel conseguimento dei suoi obiettivi;
- tra gli Assi di cui è composto il Programma, l'Asse 5 "Assistenza Tecnica" è finalizzato al supporto dell'attuazione del Programma, del coinvolgimento del partenariato, della sorveglianza del Programma al miglioramento della capacità dei beneficiari di attuare azioni transfrontaliere, nonché alla efficace comunicazione di quanto attuato del Programma;
- ai fini dell'attuazione dell'Asse 5, in base a quanto definito con deliberazione della Giunta regionale n. 1790 del 7 novembre 2017, sono stati redatti, da ciascun Ente coordinatore per le attività di competenza, alcuni progetti per la realizzazione delle attività di Assistenza Tecnica di Programma, tra cui il progetto "*PRO_MAN - Programme management*" inerente le attività in capo all'Autorità di Gestione, cui è assegnato un budget complessivo di 9.998.905,00. Tra le attività previste dal progetto PRO_MAN vi sono anche quelle volte alla realizzazione di incontri a favore del Programma;

ATTESO che il prossimo meeting bilaterale tra le Delegazioni Italiana e Croata si terrà, in lingua inglese, il giorno 5 ottobre 2021 per un confronto sull'attuazione e lo sviluppo futuro del Programma;

CONSIDERATO che si rende necessario, al fine di favorire la piena partecipazione e condivisione di contenuti, avvalersi durante l'evento del servizio di interpretariato simultaneo con sistema bidule dall'italiano all'inglese e dall'inglese all'italiano;

VISTI l'Accordo quadro in essere tra la Regione del Veneto e la Società ARKADA TRANSLATIONS S.r.l. per i servizi di traduzione e interpretariato, di cui al decreto del Direttore della Direzione Acquisti e Affari Generali n. 297 del 23 novembre 2020, riferito alla RdO n. 2652317 su piattaforma del Mercato Elettronico per la Pubblica Amministrazione (CIG: 8442970F3D), il relativo capitolato speciale d'onori nonché l'elenco prezzi unitari delle prestazioni presentato dalla ditta;

PRESO ATTO che lo strumento dell'Accordo quadro consente alla Stazione Appaltante di procedere all'affidamento delle prestazioni richieste a favore dell'Operatore economico aggiudicatario mediante singoli ordinativi di fornitura in relazione alle relative esigenze;

DATO ATTO che, come indicato nel decreto del Direttore della Direzione Acquisti e Affari Generali n. 297 del 23 novembre 2020, gli ordinativi, gli impegni e le liquidazioni dei servizi richiesti sono a carico delle strutture regionali che richiedono i singoli servizi;

VALUTATA, in applicazione dei prezzi concordati con la Società e riportati nel citato decreto n. 297 del 23 novembre 2020, la conformità della spesa stimata in € 1.760,00, IVA esclusa, a fronte del ricorso a n. 2 interpreti per il servizio di interpretariato in simultanea per n. 1 mezza giornata, di cui al preventivo pervenuto con comunicazione del 22 settembre 2021, prot. n. 416474;

VISTA la lettera d'ordine del Direttore della UO AdG Italia-Croazia del 23 settembre 2021, prot. n. 418545, con cui si dispone l'ordine di richiesta alla Società ARKADA TRANSLATIONS S.r.l per il servizio di interpretariato in argomento, per una spesa complessiva pari a € 1.760,00, IVA esclusa;

ATTESO che:

- i controlli sul possesso dei requisiti di cui all'art. 80 del D. Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. sono già stati eseguiti dalla Direzione Acquisti e Affari Generali e sono risultati regolari;
- la verifica del documento di regolarità contributiva - DURC della ditta è stata svolta ed è risultata conforme;
- per l'acquisizione del servizio in argomento, non sussiste l'obbligo di programmazione ai sensi dell'art. 21 del Codice dei contratti pubblici, in ragione del valore dell'affidamento, di importo inferiore a € 40.000,00;
- il Responsabile Unico del Procedimento è identificato nel Direttore della U.O. AdG Italia-Croazia, dott.ssa Anna Flavia Zuccon;

RITENUTO di poter procedere all'affidamento del servizio alla Società ARKADIA TRANSLATIONS s.r.l. per euro 1.760,00 al netto dell'IVA al 22%, per complessivi euro 2.147,20 IVA inclusa;

RITENUTO, pertanto, che ricorrono i presupposti di fatto e di diritto per procedere all'impegno di spesa, a favore di ARKADIA TRANSLATIONS s.r.l., con sede legale in Via XX Settembre n. 58 - 24100 Bergamo (BG), P.IVA 02717560169 per complessivi € 2.147,20 sul bilancio regionale per l'esercizio finanziario corrente, a carico dei seguenti capitoli di spesa che presentano sufficiente disponibilità:

- n. 102664/U "Programma di Cooperazione Transfrontaliera Interreg VA Italia-Croazia (2014-2020) - Asse 5 Assistenza Tecnica - Acquisto di Beni e Servizi - quota comunitaria (Reg.to UE 17/12/2013 n. 1299)",

- n. 102665/U "Programma di Cooperazione Transfrontaliera Interreg VA Italia-Croazia (2014-2020) - Asse 5 Assistenza Tecnica - Acquisto di Beni e Servizi - quota statale (Reg.to UE 17/12/2013 n. 1299),

imputando l'intera somma al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021, così come disposto nella seguente tabella:

Capitolo	Articolo e V livello P.d.c.	Importo €	Totale €
102664/U	016 U.1.03.02.11.001	1.825,12	2.147,20
102665/U	016 U.1.03.02.11.001	322,08	

DATO ATTO che il paragrafo 3.12 dell'Allegato 4/2 del D.lgs. 118/2011, prevede che: *"Le entrate UE sono accertate, distintamente per la quota finanziata direttamente dalla UE e per la quota di cofinanziamento nazionale (statale, attraverso i fondi di rotazione, regionale o di altre amministrazioni pubbliche) a seguito dell'approvazione, da parte della Commissione Europea, del piano economico-finanziario e imputate negli esercizi in cui l'Ente ha programmato di eseguire la spesa. Infatti, l'esigibilità del credito dipende dall'esecuzione della spesa finanziata con i fondi comunitari (UE e Nazionali)";*

VERIFICATO che le attività di cui al presente provvedimento sono finanziate, per l'annualità 2021, attraverso trasferimenti comunitari e statali e che la copertura finanziaria dell'obbligazione è assicurata dagli accertamenti per competenza in entrata per complessivi € 2.147,20 sui capitoli di entrata n. 101009 "Assegnazione comunitaria per la realizzazione del Programma di Cooperazione Transfrontaliera Interreg V A - Italia Croazia (2014-2020) - parte corrente (Reg.to UE 17/12/2013, n. 1299)" e n. 101010 "Assegnazione statale per la realizzazione del Programma di Cooperazione Transfrontaliera Interreg V A - Italia Croazia (2014-2020) - parte corrente (Reg.to UE 17/12/2013, n. 1299)" e che pertanto, trattandosi di finanziamenti a rendicontazione, l'importo delle entrate da accertare tra i trasferimenti correnti è determinato in considerazione dell'ammontare dell'impegno delle correlate spese correnti, come stabilito dal principio 3.12 "Principio contabile applicato concernente la contabilità finanziaria" dell'Allegato 4/2 del D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., come disposto nella seguente tabella:

Capitolo	Anagrafica del soggetto debitore	V livello P.d.c.	Anno	Importo €	Totale €
101009/E (FESR)	00144009 Ministero dell'Economia e delle Finanze	E.2.01.05.01.004	2021	1.825,12	2.147,20
101010/E (FDR)	00144009 Ministero dell'Economia e delle Finanze	E.2.01.01.01.001	2021	322,08	

DATO ATTO che, in conformità a quanto stabilito dal Programma, le spese per la realizzazione delle succitate attività saranno opportunamente rendicontate secondo le procedure contabili stabilite dal Programma, ai fini del rimborso a valere sulle disponibilità recate dall'Asse 5 "Assistenza Tecnica";

VISTI:

- il Regolamento (UE) n. 1303/2013 del 17 dicembre 2013 del Parlamento europeo e del Consiglio recante disposizioni comuni sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo, sul Fondo di coesione, sul Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale e sul Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca e disposizioni generali sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo, sul Fondo di coesione e sul Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca, e che abroga il Regolamento (CE) n. 1083/2006 del Consiglio;
- il Regolamento (UE) n. 1299/2013 del 17 dicembre 2013 del Parlamento europeo e del Consiglio recante disposizioni specifiche per il sostegno del Fondo europeo di sviluppo regionale all'Obiettivo di Cooperazione Territoriale Europea;
- la Decisione C(2015) 9342 del 15 dicembre 2015, la Decisione C(2017) 3705 del 31 maggio 2017, la Decisione C(2018)1610 del 12 marzo 2018, la Decisione C(2019)277 del 23 gennaio 2019 e la Decisione C(2020)3760 del 8 giugno 2020 con cui la Commissione ha adottato e modificato il Programma Interreg V-A Italia-Croazia;
- la legge n. 241/1990 e ss.mm.ii, in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi;
- il decreto legislativo n. 118 del 23 giugno 2011 e ss.mm.ii. recante disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi";
- il decreto legislativo n. 33 del 14 marzo 2013 "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni";
- la delibera del Comitato Interministeriale per la Programmazione Economica n. 10 del 23 gennaio 2015, che dispone per i programmi di Cooperazione territoriale europea il cofinanziamento nazionale;
- il decreto legislativo n. 50 del 18 aprile 2016 (e ss.mm.ii.), Codice dei contratti pubblici;
- il D.L. n. 32 del 18 aprile 2019 "Sblocca Cantieri" convertito in L. n. 55 del 14 giugno 2019;

- il D.L. n. 76 del 16 luglio 2020 "Misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitale" convertito in legge n. 120 dell'11 settembre 2020;
- il D.L. n. 77 del 31 maggio 2021 "Governance del Piano nazionale di ripresa e resilienza e prime misure di rafforzamento delle strutture amministrative e di accelerazione e snellimento delle procedure" convertito in L. 29 luglio 2021, n. 108;
- la legge regionale n. 39/2011 e ss.mm.ii. "Ordinamento del Bilancio e della Contabilità della Regione";
- la legge regionale 31 dicembre 2012, n. 54 "Legge regionale per l'ordinamento e le attribuzioni delle strutture della Giunta regionale in attuazione della legge regionale statutaria 17 aprile 2012, n. 1 Statuto del Veneto";
- la legge regionale n. 41/2020 "Bilancio di previsione 2021-2023" e successive variazioni;
- la deliberazione n. 257 del 8 marzo 2016 con la quale la Giunta regionale ha preso atto della composizione del Comitato di Sorveglianza del Programma, così come concordato fra gli Stati Membri partecipanti al Programma durante l'incontro della Task Force svoltosi a Venezia il 16 febbraio 2016;
- la deliberazione della Giunta regionale n. 1790 del 7 novembre 2017, "Programma di Cooperazione transfrontaliera Interreg V-A Italia-Croazia (2014-2020): presa d'atto della modifica del Programma, ai sensi dell'art. 110 par. 2 del Regolamento (UE) 1303/2013, e determinazioni in merito all'attuazione dell'Asse 5 Assistenza Tecnica";
- la deliberazione della Giunta regionale n. 506 del 28 aprile 2020 che ha autorizzato la Direzione Acquisti e Affari generali all'indizione della procedura di gara per l'acquisizione del servizio di traduzione e interpretariato a favore della Regione del Veneto;
- la deliberazione della Giunta regionale n. 1839 del 29 dicembre 2020 che approva il documento tecnico di accompagnamento del Bilancio di previsione 2021-2023 e successive variazioni;
- il decreto n. 1 del 8 gennaio 2021 del Segretario Generale della Programmazione di approvazione del Bilancio finanziario gestionale 2021-2023 e successive variazioni;
- la deliberazione di Giunta regionale n. 30 del 19 gennaio 2021 "Direttive per la gestione del Bilancio di Previsione 2021-2023";
- il decreto del Direttore della Unità Organizzativa AdG Italia-Croazia n. 13 del 27 febbraio 2018 che ha preso atto del progetto PRO-MAN approvato dal Comitato di Sorveglianza del Programma con procedura scritta chiusasi il 12 febbraio 2018;
- il decreto del Direttore della Direzione Acquisti e Affari Generali n. 297 del 23 novembre 2020 con cui è stato aggiudicato l'accorto quadro all'operatore economico ARKADIA TRANSLATIONS s.r.l. per il servizio di interpretariato e traduzione a favore della Regione del Veneto;
- il preventivo di spesa pervenuto con comunicazione della ditta Arkadia Translation del 22 settembre 2021, prot. n. 416474;
- la nota dell'U.O. AdG Italia-Croazia prot. n. 418545 del 23 settembre 2021 relativa all'ordine di richiesta del servizio di interpretariato per il meeting bilaterale tra le Delegazioni Italiana e Croata del Programma del 5 ottobre 2021;

ATTESA la compatibilità con la vigente legislazione comunitaria, statale e regionale

decreta

1. di considerare le premesse parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
2. di affidare all'Operatore economico ARKADIA TRANSLATIONS S.r.l con sede legale in Via XX Settembre n. 58 - 24100 Bergamo (sede operativa via A. M. Ampere, 30 Milano) - C.F. e P. IVA 02717560169, il servizio di interpretariato da svolgersi in occasione del meeting bilaterale tra le Delegazioni Italiana e Croata del Programma di Cooperazione transfrontaliera Interreg V-A Italia-Croazia 2014-2020 previsto per il 5 ottobre 2021;
3. di dare atto che il ruolo di Responsabile Unico del Procedimento, ai sensi dell'art. 31 del D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., è assegnato al Direttore della Unità Organizzativa AdG Italia-Croazia;
4. di accertare per competenza, ai sensi del paragrafo 3.12 dell'Allegato 4/2 del D.Lgs. n. 118/2011, l'importo di € 2.147,20 a valere sulle risorse stanziato nei capitoli di entrata n. 101009 "Assegnazione comunitaria per la realizzazione del Programma di Cooperazione Transfrontaliera Interreg V A - Italia Croazia (2014-2020) - parte corrente (Reg.to UE 17/12/2013, n. 1299)" e n. 101010 "Assegnazione statale per la realizzazione del Programma di Cooperazione Transfrontaliera Interreg V A - Italia Croazia (2014-2020) - parte corrente (Reg.to UE 17/12/2013, n. 1299)", sull'annualità 2021 del bilancio di previsione 2021-2023, come disposto nella seguente tabella:

Capitolo	Anagrafica del soggetto debitore	V livello P.d.c.	Anno	Importo €	Totale €
101009/E (FESR)	00144009 Ministero dell'Economia e delle Finanze	E.2.01.05.01.004	2021	1.825,12	2.147,20
101010/E (FDR)	00144009 Ministero dell'Economia e delle Finanze	E.2.01.01.01.001	2021	322,08	

5. di impegnare a favore del beneficiario indicato al punto 2 (anagrafica 00175956), la somma complessiva di euro 2.147,20 (inclusa IVA da versare secondo la procedura dello *split payment*), sul bilancio regionale per l'esercizio finanziario corrente, a carico dei seguenti capitoli di spesa che presentano sufficiente disponibilità:

6. n. 102664/U "Programma di Cooperazione Transfrontaliera Interreg VA Italia-Croazia (2014-2020) - Asse 5 Assistenza Tecnica - Acquisto di Beni e Servizi - quota comunitaria (Reg.to UE 17/12/2013 n. 1299)",

7. n. 102665/U "Programma di Cooperazione Transfrontaliera Interreg VA Italia-Croazia (2014-2020) - Asse 5 Assistenza Tecnica - Acquisto di Beni e Servizi - quota statale (Reg.to UE 17/12/2013 n. 1299),

imputando l'intera somma al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021, così come disposto nella seguente tabella:

Capitolo	Articolo e V livello P.d.c.	Importo €	Totale €
102664/U	016 U.1.03.02.11.001	1.825,12	2.147,20
102665/U	016 U.1.03.02.11.001	322,08	

6. di attestare che l'obbligazione di cui si dispone l'impegno è giuridicamente perfezionata sulla base del decreto del Direttore della Direzione Acquisti e Affari Generali n. 297 del 23 novembre 2020 e della nota della UO AdG Italia-Croazia del 23 settembre 2021, prot. n.418545, di ordine di richiesta alla Società ARKADIA TRANSLATIONS S.r.l per il servizio di interpretariato di cui al punto 2, è esigibile e costituisce debito commerciale (CIG 8442970F3D);

7. di dare atto che la spesa impegnata al precedente punto 5 sarà liquidata, a prestazione avvenuta, direttamente dall'UO AdG Italia-Croazia a favore del beneficiario, a fronte di regolare e completa documentazione contabile;

8. di comunicare gli estremi delle registrazioni contabili ai sensi dell'art. 56, c. 7 del decreto legislativo 23 giugno 2011 n. 118 e s.m.i.;

9. di attestare che il pagamento è compatibile con gli stanziamenti di bilancio e le regole di finanza pubblica;

10. di attestare la regolarità amministrativa del provvedimento;

11. di trasmettere il presente atto alla Direzione Bilancio e Ragioneria per l'apposizione del visto di regolarità contabile al fine del perfezionamento e dell'efficacia.

12. di trasmettere il presente provvedimento alla Direzione Acquisti AA. GG. per i seguiti di competenza, di cui all'art. 29 del Codice degli Appalti;

13. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'articolo 23 del D. Lgs. 14 marzo 2013, n. 33;

14. di pubblicare integralmente il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione del Veneto.

Anna Flavia Zuccon